

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования
Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова
Исторический факультет

УТВЕРЖДАЮ
исполняющий обязанности
декана исторического факультета МГУ
академик Российской академии образования,
д.и.н., профессор _____/Л.С. Белоусов /
«__» _____ 20 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Наименование дисциплины (модуля):

Язык текстов по истории Церкви (Латинский язык)

БВАРИА

Уровень высшего образования:

Бакалавриат

Направление подготовки (специальность):

46.03.01

Направленность (профиль) ОПОП:

История Церкви

Форма обучения:

Очно-заочная

Рабочая программа рассмотрена и одобрена
на заседании кафедры древних языков
(протокол № 1, 31 августа 2022 года)

Москва 2022

На обратной стороне титула:

Рабочая программа дисциплины (модуля) разработана в соответствии с самостоятельно установленным МГУ образовательным стандартом (ОС МГУ) для реализуемых основных профессиональных образовательных программ высшего образования по направлению подготовки «история» (*программы бакалавриата, реализуемой последовательно по схеме интегрированной подготовки*).

ОС МГУ утвержден решением Ученого совета МГУ имени М.В.Ломоносова от 30 декабря 2020 года № 1367.

Год приема на обучение: с 2021.

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО: относится к вариативной части ОПОП ВО.
2. Входные требования для освоения дисциплины (модуля), предварительные условия (если есть): Латинский язык, Латинский язык для продолжающих, Латинский язык для совершенствующихся.
3. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), соотнесенные с требуемыми компетенциями выпускников.

Компетенции выпускников (коды)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), соотнесенные с компетенциями
СПК-3.Б	<p>Знать: Иностранные и специальные (древнеегипетский, аккадский, майя, греческий, латинский языки и др.) языки.</p> <p>Уметь: Использовать в профессиональной научно-исследовательской деятельности иностранные и специальные (древнеегипетский, аккадский, майя, греческий, латинский языки и др.) языки.</p> <p>Владеть: Способностью использовать в профессиональной научно-исследовательской деятельности иностранные и специальные (древнеегипетский, аккадский, майя, греческий, латинский языки и др.) языки.</p>

4. Объем дисциплины (модуля) составляет 11 з.е., в том числе 120 академических часов, отведенных на контактную работу обучающихся с преподавателем, 276 академических часов на самостоятельную работу обучающихся.

5. Формат обучения очный.

6. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и виды учебных занятий

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины (модуля), Форма промежуточной аттестации по дисциплине	Всего (часы)	В том числе	
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем) Виды контактной работы, часы	Самостоятельная работа обучающегося часы

(модулю)		Практические занятия	Всего	
Тема 1. Повторение грамматики латинского языка на базе чтения учебных латинских текстов (по выбору преподавателя)	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Тема 2. Повторение грамматики латинского языка на базе чтения учебных латинских текстов (по выбору преподавателя)	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Тема 3. Повторение грамматики латинского языка на базе чтения учебных латинских текстов (по выбору преподавателя)	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Тема 4. Повторение грамматики латинского языка на базе чтения учебных латинских текстов (по выбору преподавателя)	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Тема 5. Повторение грамматики латинского языка на базе чтения учебных латинских текстов (по выбору преподавателя)	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Тема 6. Повторение грамматики латинского языка на базе чтения учебных латинских текстов (по выбору преподавателя)	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Тема 7. Повторение грамматики латинского языка на базе чтения учебных латинских текстов (по выбору преподавателя)	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Тема 8. Повторение грамматики латинского языка на базе чтения учебных латинских текстов (по выбору преподавателя)	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Тема 9.	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.

Повторение грамматики латинского языка на базе чтения учебных латинских текстов (по выбору преподавателя)				
Тема 10. Повторение грамматики латинского языка на базе чтения учебных латинских текстов (по выбору преподавателя)	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Тема 11. Повторение грамматики латинского языка на базе чтения учебных латинских текстов (по выбору преподавателя)	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Тема 12. Повторение грамматики латинского языка на базе чтения учебных латинских текстов (по выбору преподавателя)	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Тема 13. Повторение грамматики латинского языка на базе чтения учебных латинских текстов (по выбору преподавателя)	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Тема 14. Повторение грамматики латинского языка на базе чтения учебных латинских текстов (по выбору преподавателя)	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Тема 15. Повторение грамматики латинского языка на базе чтения учебных латинских текстов (по выбору преподавателя)	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Тема 16. Повторение грамматики латинского языка на базе чтения учебных латинских текстов (по выбору преподавателя)	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Тема 17. Повторение грамматики латинского языка на базе чтения учебных латинских текстов (по выбору преподавателя)	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Тема 18. Повторение грамматики латинского языка на базе чтения учебных латинских текстов (по выбору преподавателя)	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Промежуточная аттестация: зачет				2 а.ч.
Тема 1. Чтение источников раннего Средневековья на латинском языке (по выбору преподавателя) по истории Церкви	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.

Тема 2. Чтение источников раннего Средневековья на латинском языке (по выбору преподавателя) по истории Церкви	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Тема 3. Чтение источников раннего Средневековья на латинском языке (по выбору преподавателя) по истории Церкви	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Тема 4. Чтение источников раннего Средневековья на латинском языке (по выбору преподавателя) по истории Церкви	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Тема 5. Чтение источников раннего Средневековья на латинском языке (по выбору преподавателя) по истории Церкви	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Тема 6. Чтение источников раннего Средневековья на латинском языке (по выбору преподавателя) по истории Церкви	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Тема 7. Чтение источников раннего Средневековья на латинском языке (по выбору преподавателя) по истории Церкви	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Тема 8. Чтение источников раннего Средневековья на латинском языке (по выбору преподавателя) по истории Церкви	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Тема 9. Чтение источников раннего Средневековья на латинском языке (по выбору преподавателя) по истории Церкви	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Тема 10. Чтение источников раннего Средневековья на латинском языке (по выбору преподавателя) по истории Церкви	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Тема 11. Чтение источников раннего Средневековья на латинском языке (по выбору преподавателя) по истории Церкви	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.

Тема 12. Чтение источников раннего Средневековья на латинском языке (по выбору преподавателя) по истории Церкви	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Тема 13. Чтение источников раннего Средневековья на латинском языке (по выбору преподавателя) по истории Церкви	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Тема 14. Чтение источников раннего Средневековья на латинском языке (по выбору преподавателя) по истории Церкви	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Тема 15. Чтение источников раннего Средневековья на латинском языке (по выбору преподавателя) по истории Церкви	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Тема 16. Чтение источников раннего Средневековья на латинском языке (по выбору преподавателя) по истории Церкви	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Промежуточная аттестация: зачет				2 а.ч.

Тема 1. Чтение источников классического Средневековья на латинском языке (по выбору преподавателя) по истории Церкви	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Тема 2. Чтение источников классического Средневековья на латинском языке (по выбору преподавателя) по истории Церкви	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Тема 3. Чтение источников классического Средневековья на латинском языке (по выбору преподавателя) по истории Церкви	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Тема 4.	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.

Чтение источников классического Средневековья на латинском языке (по выбору преподавателя) по истории Церкви				
Тема 5. Чтение источников классического Средневековья на латинском языке (по выбору преподавателя) по истории Церкви	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Тема 6. Чтение источников классического Средневековья на латинском языке (по выбору преподавателя) по истории Церкви	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Тема 7. Чтение источников классического Средневековья на латинском языке (по выбору преподавателя) по истории Церкви	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Тема 8. Чтение источников классического Средневековья на латинском языке (по выбору преподавателя) по истории Церкви	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Тема 9. Чтение источников классического Средневековья на латинском языке (по выбору преподавателя) по истории Церкви	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Тема 10. Чтение источников классического Средневековья на латинском языке (по выбору преподавателя) по истории Церкви	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Тема 11. Чтение источников классического Средневековья на латинском языке (по выбору преподавателя) по истории Церкви	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Тема 12. Чтение источников классического Средневековья на	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.

латинском языке (по выбору преподавателя) по истории Церкви				
Тема 13. Чтение источников классического Средневековья на латинском языке (по выбору преподавателя) по истории Церкви	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Тема 14. Чтение источников классического Средневековья на латинском языке (по выбору преподавателя) по истории Церкви	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Тема 15. Чтение источников классического Средневековья на латинском языке (по выбору преподавателя) по истории Церкви	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Тема 16. Чтение источников классического Средневековья на латинском языке (по выбору преподавателя) по истории Церкви	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Промежуточная аттестация: зачет				2 а.ч.
Тема 1. Чтение источников позднего Средневековья и раннего Нового времени на латинском языке (по выбору преподавателя) по истории Церкви	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Тема 2. Чтение источников позднего Средневековья и раннего Нового времени на латинском языке (по выбору преподавателя) по истории Церкви	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Тема 3. Чтение источников позднего Средневековья и раннего Нового времени на латинском языке (по выбору преподавателя) по истории Церкви	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Тема 4. Чтение источников позднего Средневековья и раннего	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.

Нового времени на латинском языке (по выбору преподавателя) по истории Церкви				
Тема 5. Чтение источников позднего Средневековья и раннего Нового времени на латинском языке (по выбору преподавателя) по истории Церкви	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Тема 6. Чтение источников позднего Средневековья и раннего Нового времени на латинском языке (по выбору преподавателя) по истории Церкви	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Тема 7. Чтение источников позднего Средневековья и раннего Нового времени на латинском языке (по выбору преподавателя) по истории Церкви	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Тема 8. Чтение источников позднего Средневековья и раннего Нового времени на латинском языке (по выбору преподавателя) по истории Церкви	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Тема 9. Чтение источников позднего Средневековья и раннего Нового времени на латинском языке (по выбору преподавателя) по истории Церкви	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Тема 10. Чтение источников позднего Средневековья и раннего Нового времени на латинском языке (по выбору преподавателя) по истории Церкви	5 ак.ч.	2 ак.ч.	2 ак.ч.	3 ак.ч.
Промежуточная аттестация: экзамен				2 а.ч.
Итого	396 а.ч.	120 ак.ч.		276 ак.ч.

7. Фонд оценочных средств для оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю)

РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ	Виды оценочных	ШКАЛА И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТА ОБУЧЕНИЯ по дисциплине (модулю)
---------------------	----------------	--

по дисциплине (модулю)	средств	2	3	4	5
Знать:	Устный опрос, контрольная работа	Отсутствие базовых знаний латинской/древнегреческой грамматики и умения применять их для перевода античных текстов	Отрывочные знания грамматики изучаемого древнего языка и не в полной мере освоенная методика перевода	Недостаточно твердые знания грамматики и методики перевода с изучаемого древнего языка на русский	Твердые знания грамматики и методики перевода с изучаемого древнего языка на русский
Уметь:		Неумение использовать базовые знания латинской/древнегреческой грамматики и отсутствие навыков перевода	Недостаточное умение анализировать и переводить античные тексты	В целом достаточное, но содержащее незначительные пробелы умение анализировать и переводить оригинальные латинские/древнегреческие тексты	Безусловное умение анализировать и переводить оригинальные латинские/древнегреческие тексты
Владеть:		Наличие отрывочных знаний грамматики и отсутствие владения навыками перевода античного текста	Владение навыками грамматического анализа и перевода оригинала латинского/древнегреческого текста, но не умение применять их к конкретному	Недостаточно твердые навыки перевода и грамматического анализа текста	Владение твердыми навыками перевода и грамматического анализа текста

РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ по дисциплине (модулю)	Виды оценочных средств	ШКАЛА И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТА ОБУЧЕНИЯ по дисциплине (модулю)	
		незачет	зачет
Знать:	Устный опрос, контрольная работа	Отсутствие знаний в области базовой латинской грамматики	Устойчивые знания грамматики латинского/древнегреческого языка; методики перевода латинских/древнегреческих текстов
Уметь:		Отсутствие умения использовать базовые знания в области изучения латинского языка	Наличие неточностей не принципиального характера в применении полноценных знаний

			латинской/ древнегреческой грамматики
Владеть:		Отсутствие навыков применения теоретических знаний латинской грамматики к чтению латинских текстов	Сформированные основные навыки применения теоретических знаний латинской грамматики к чтению латинских/ древнегреческих текстов

Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценивания результатов обучения

Перечень вопросов к устному опросу:

1. Просклонять латинские словосочетания: illa lynx prudens, tuus fastus, iste iuventus felix.
2. Проверка текстов, самостоятельно переведенных студентами.

Haec est autem uallis ingens et planissirna in qua filii Israhel commorati sunt his diebus, quod sanctus Moyses ascendit in montem Domini, et fuit ibi quadraginta diebus et quadraginta noctibus. Haec est autem uallis, in qua factus est uitalus, qui locus usque in hodie ostenditur; nam lapis grandis ibi fixus stat in ipso loco. Haec ergo uallis ipsa est, in cuius capite ille locus est, ubi sanctus Moyses cum pasceret pecora soceri sui, iterum locutus est ei Deus de rubo in igne. Et quoniam nobis ita erat iter, ut prius montem Dei ascenderemus, qui hinc paret, [quia] unde ueniebamus, melior ascensus erat, et illinc denuo ad illud caput uallis descenderemus, id est ubi rubus erat, quia melior des-census montis Dei erat inde: itaque ergo hoc placuit, ut uisis omnibus quae desiderabamus, descendentes a monte Dei, ubi est rubus, ueniremus, et inde totum per mediam uallem ipsam, qua iacet in longo, rediremus ad iter cum hominibus Dei, qui nobis singula loca, quae scripta sunt, per ipsam uallem ostendebant, sicut et factum est.

Перечень заданий к контрольной работе:

1. Грамматический анализ и перевод заданного латинского текста без словаря в аудитории.

Neoptolemus quidem apud Ennium philosophari sibi ait necesse esse, sed paucis; nam omnino haud placere: ego autem, Brute, necesse mihi quidem esse arbitror philosophari—nam quid possum, praesertim nihil agens, agere melius?—sed non paucis, ut ille. difficile est enim in philosophia pauca esse ei nota, cui non sint aut pleraque aut omnia. nam nec pauca nisi e multis eligi possunt nec, qui pauca perceperit, non idem reliqua eodem studio persequetur.

2. Перевести заданную русскую фразу на латинский язык со словарем:

Если бы я знал, отправившись в Галлию по поручению Цезаря, что ты, мой друг, решишь посетить меня, я бы оставил тебе в подарок прекрасные благовония.

Перечень вопросов (заданий) к зачёту:

1. Перевод (без словаря), ранее прочитанного и проанализированного с помощью преподавателя, латинского текста.

Quam ob rem hortor omnis, qui facere id possunt, ut huius quoque generis laudem iam languenti Graeciae eripiant et transferant in hanc urbem, sicut reliquas omnis, quae quidem erant expetendae, studio atque industria sua maiores nostri transtulerunt. atque oratorum quidem laus ita ducta ab humili venit ad summum, ut iam, quod natura fert in omnibus fere rebus, senescat brevique tempore ad nihilum ventura videatur, philosophia nascatur Latinis quidem litteris ex his temporibus, eamque nos adiuvemus nosque ipsos redargui refellique patiamur.

2. Вопрос по латинскому синтаксису: Attractio modi, Quaestio obliqua.

3. Перевод незнакомого латинского текста со словарем.

Ac sic ergo perdescenso monte Dei peruenimus ad rubum hora forsitan decima. Hic est autem rubus, quem superius dixi, de quo locus est Dominus Moysi in igne, qui est in eo loco, ubi monasteria sunt plurima et ecclesia in capite uallis ipsius. Ante ipsam autem ecclesiam hortus est gratissimus, habens aquam optimam abundantem, in quo horto ipse rubus est. Locus etiam ostenditur ibi iuxta, ubi stetit sanctus Moyses, quando ei dixit Deus: solue corrigiam calciamenti tui et cetera. Et in eo ergo loco cum peruenissemus, hora decima erat iam et ideo, quia iam sera erat, oblationem facere non potuimus. Sed facta est oratio in ecclesia nec non etiam et in horto ad rubum; lectus est etiam locus ipse de libro Moysi iuxta consuetudinem; et sic quia sera erat, gustauimus nobis loco in horto ante rubum cum sanctis ipsis; ac sic ergo fecimus ibi mansionem. Et alia die maturius uigilantes rogauimus presbyteros, ut et ibi fieret oblatio, sicut et facta est.

8. Ресурсное обеспечение:

- Перечень основной и дополнительной литературы:

а) основная литература:

1. Дрбоглав Д.А. Хрестоматия средневековых латинских источников. Том 2. М., 1964
2. Дрбоглав Д.А. Учебное пособие по средневековой латыни. М., 1993
3. Соболевский С.И. Грамматика латинского языка. Часть 1 (теоретическая). Морфология и синтаксис (издания разных лет).

б) дополнительная литература:

1. Шабига И.Ю. Grammatica Latina: Латинский язык для переводчиков. М., 2009, 2018

- Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Библиотека электронных ресурсов Исторического факультета МГУ: <http://www.hist.msu.ru/ER/Text/index.html>
2. Коллекция латинских текстов: <https://www.thelatinlibrary.com/>

- Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса:

Освоение дисциплины «Язык текстов по истории Церкви» предполагает использование бакалаврами компьютерных программ для работы в информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». Для проведения консультаций может использоваться технология Skype.

- Описание материально-технической базы

Освоение дисциплины предполагает использование академической аудитории для проведения практических занятий с необходимым оборудованием: учебник, учебное пособие, тетрадь для упражнений и переводов, магнитно-маркерная доска, компьютер.

9. Язык преподавания: Русский

10. Преподаватель (преподаватели).

д.и.н., проф., зав. кафедрой А.В. Подосинов, к.и.н., доц., зам. зав. кафедрой И.Ю. Шабага, асс. И.И. Аникьев, к.и.н., доц. А.В. Мосолкин, к.ф.н., доц. Е.В. Приходько, к.и.н., ст. преп. Н.Ю. Живлова, к.ф.н., ст. преп. А.О. Корчагин, к.и.н. ст. преп. А.М. Крюков, ст. преп. И.В. Кувшинская, ст. преп. Е.Г. Парфёнова, ст. преп. С.А. Хандажинская, ст. преп. А.А. Брайловская, асс. Е.В. Снедкова.

11. Автор (авторы) программы.

д.и.н., проф., зав. кафедрой А.В. Подосинов, к.и.н., доц., зам. зав. кафедрой И.Ю. Шабага, асс. И.И. Аникьев, к.и.н., доц. А.В. Мосолкин, к.ф.н., доц. Е.В. Приходько, к.и.н., ст. преп. Н.Ю. Живлова, к.ф.н., ст. преп. А.О. Корчагин, к.и.н. ст. преп. А.М. Крюков, ст. преп. И.В. Кувшинская, ст. преп. Е.Г. Парфёнова, ст. преп. С.А. Хандажинская, ст. преп. А.А. Брайловская, асс. Е.В. Снедкова.